



UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO
PRÓ-REITORIA DE GESTÃO DE PESSOAS

CONCURSO PÚBLICO

Edital 096/2014

Cargo: Tradutor Intérprete

Instruções

1. Aguarde autorização para abrir o caderno de provas.
2. Este caderno contém 60 questões. Se houver qualquer falha de impressão, comunique ao fiscal, para que faça a substituição do caderno.
3. Use os espaços em branco para rascunho; não destaque folhas da prova.
4. Ao receber o cartão-resposta, verifique se o número impresso é o seu número de inscrição. Comunique ao fiscal se os números forem diferentes. Após a verificação, assine o cartão-resposta.
5. Use caneta esferográfica com tinta preta ou azul para preenchimento do seu cartão-resposta. Não dobre seu cartão-resposta, não o manche ou rasure, nem o amasse, pois ele passará por leitura ótica.
6. Marque cada resposta no cartão, preenchendo completamente o campo que contém a letra correspondente à alternativa de sua opção, conforme modelo:



7. Em cada uma das questões, só existe uma alternativa que responde adequadamente ao quesito proposto. Você deve marcar apenas uma alternativa para cada questão. Questões marcadas com duas ou mais alternativas ou deixadas em branco receberão pontuação zero.
8. Lembre-se de que o tempo máximo para a realização desta prova e para o preenchimento do cartão-resposta é de 4 (quatro) horas.
9. Não utilize nenhum material de consulta e nem calculadora. Nenhum rascunho será considerado.
10. Aguarde as instruções do fiscal quanto ao manuseio do digiselo no seu cartão-resposta.
11. Entregue ao fiscal seu cartão-resposta. A não-devolução do mesmo implicará sua desclassificação imediata.

LÍNGUA PORTUGUESA – 10 QUESTÕES

Leia a *charge* abaixo e responda às questões 1 e 2.



1ª QUESTÃO. Observe o diálogo entre "filho" e "pai" na *charge*. Nesse texto, a palavra "porque" foi usada de duas formas diferentes. Preencha as lacunas utilizando CORRETAMENTE as formas **por quê**, **porque**, **por que** e **porquê**:

- I. A escassez de água no Brasil não é um problema pontual; eis _____ estamos todos preocupados.
II. Não poluam os rios, _____ o prejuízo é de todos.
III. Eu não sei o _____ de tanto desperdício de água.
IV. Faltou água em Guarapari _____ ?
V. Eu não sei _____ muitas pessoas não cuidam dos nossos rios e mares.

A alternativa que contém a sequência CORRETA de respostas, de cima para baixo, é

- A) por quê ; porque; por que; porque; porquê.
B) por quê; por que; porque; porque; por quê.
C) por que; porque; porquê; por quê; por que.
D) por quê; porque; porquê; porquê; por que.
E) porque; por que; porque; porquê; por quê.

2ª QUESTÃO. O recurso linguístico expressivo usado em "É porque a consciência delas também deve estar secando!" denomina-se

- A) ambiguidade.
B) redundância.
C) metonímia.
D) metáfora.
E) pleonismo.

3ª QUESTÃO. O sentido da frase foi significativamente alterado pelo uso da vírgula em

- A) Observam-se aqui todas as personalidades do mundo da moda.
Observam-se, aqui, todas as personalidades do mundo da moda.
- B) Hoje as reclamações não são pertinentes.
Hoje, as reclamações não são pertinentes.
- C) Fala e grita e reclama e chora.
Fala, e grita, e reclama, e chora.
- D) Algumas ações colaborativas ajudam e muito.
Algumas ações colaborativas ajudam, e muito.
- E) Por favor, atenda meu pai.
Por favor, atenda, meu pai.

4ª QUESTÃO. A ÚNICA alternativa que obedece à norma padrão da Língua Portuguesa, quanto à coordenação de orações com verbos com regências diferentes é

- A) Um homem estranho entrou no restaurante e dele saiu sem pagar a conta.
- B) Ele assistiu e gostou do filme.
- C) Ele leu e gostou do livro.
- D) É proibido ouvir e crer nas suas mentiras.
- E) Eu quero e preciso de paz.

5ª QUESTÃO. A regência verbal está INCORRETA em

- A) Proibiram-no de fumar.
- B) Ana comunicou sua mudança aos parentes mais íntimos.
- C) Prefiro Português a Matemática.
- D) A professora esqueceu da chave de sua casa no carro da amiga.
- E) O jovem aspira à carreira militar.

6ª QUESTÃO. Preencha CORRETAMENTE as lacunas das frases abaixo com os verbos indicados nos parênteses:

- I. O rapaz tinha _____ à festa vários amigos do aniversariante. (trago/trazido)
- II. O diretor da escola havia _____ os alunos que estavam gritando no corredor. (expulso/expulsado)
- III. A funcionária tinha _____ atrasada ao trabalho. (chego/chegado)
- IV. A gráfica tem _____ muitos folhetos. (impresso/imprimido)
- V. Este livro foi _____ em Vitória. (impresso/imprimido)

A alternativa que preenche CORRETAMENTE, de cima para baixo, as lacunas das frases é:

- A) trago - expulsado - chego - imprimido - imprimido.
- B) trazido - expulsado - chegado - imprimido - impresso.
- C) trago - expulso - chego - impresso - impresso.
- D) trazido - expulsado - chego - impresso - impresso
- E) trago - expulso - chegado - imprimido - impresso.

7ª QUESTÃO. A concordância verbal está INCORRETA em

- A) Houve vários debates sobre o abastecimento de água.
- B) Observaram-se, daquele local, diversas propostas interessantes.
- C) Os resultados das discussões é que foram positivos.
- D) Existem pessoas muito bem intencionadas ainda hoje.
- E) Surgiu, após acalorada discussão, boas soluções.

8ª QUESTÃO. Das alternativas abaixo, a opção em que a reescritura NÃO está adequada à norma padrão da Língua Portuguesa é

- A) Este é o time. Nós torcemos pelo time.
Este é o time pelo qual nós torcemos.
- B) Tereza é a vizinha. Nós nos relacionamos bem com a vizinha.
Tereza é uma vizinha que nos relacionamos bem com ela.
- C) Os jornalistas aludiram a um terrível acidente.
O acidente a que aludiram os jornalistas foi terrível.
- D) Ontem vi uma menina loira. Lembro muito bem a fisionomia da menina loira.
Ontem vi uma menina loira cuja fisionomia lembro muito bem.
- E) Telefonaremos para João. Vamos fazer uma sessão de estudo na casa de João.
Telefonaremos para João em cuja casa vamos fazer uma sessão de estudo.

9ª QUESTÃO. Leia o texto a seguir, que apresenta a resposta de uma concessionária de veículos à reclamação de um cliente que se sentiu ludibriado na compra de um automóvel zero quilômetro.

Toda a negociação foi realizada e cumprida de acordo com a proposta de venda assinada pelo cliente. Em relação à cortesia concedida ao cliente, consta da proposta de venda a troca dos faróis simples pelos de máscara negra e não pelos faróis de milha, que custam em média R\$150,00 cada (Adaptado de Jornal do Carro, Jornal da Tarde, São Paulo, 10/08/2001).

Quanto ao efeito de sentido promovido pelo uso da voz passiva, são feitas as afirmações abaixo. Julgue-as, colocando **V** para as que forem **VERDADEIRAS** e **F** para as **FALSAS**.

- () A concessionária optou por ficar em primeiro plano para garantir a satisfação do cliente.
- () O uso da voz passiva sem o agente exposto atenua a responsabilidade da concessionária.
- () A utilização da voz passiva serve para facilitar a identificação da concessionária.

A sequência correta de respostas, de cima para baixo, é

- A) V - V - F.
- B) V - F - V.
- C) F - F - V.
- D) F - V - F.
- E) V - F - F.

10ª QUESTÃO. Preencha as lacunas das frases abaixo com as expressões indicadas nos parênteses:

- I. A obra de Harold Bloom, _____ cânone literário, é um trabalho dirigido ao público norte-americano. (a cerca de, há cerca de, acerca de).
- II. Essa medida desagradou aos funcionários, por que veio _____ suas aspirações. (ao encontro de, de encontro a).
- III. Ela saiu _____ dez minutos, mas volta daqui _____ pouco. (a, há).
- IV. O candidato _____ preparado ingressará na universidade. (melhor, mais bem).
- V. O trânsito nas estradas tem estado caótico, _____ o trágico acidente de ontem. (haja visto, haja vista).

A alternativa que preenche CORRETAMENTE as lacunas das frases acima é

- A) a cerca de - de encontro a - a/há - melhor - haja vista.
- B) há cerca de - ao encontro de - há/há - melhor - haja visto.
- C) acerca de - de encontro a - há/a - mais bem - haja vista.
- D) acerca de - ao encontro de - a/a - melhor - haja visto.
- E) há cerca de - de encontro a - há/a - mais bem - haja vista.

RACIOCÍNIO LÓGICO E QUANTITATIVO – 10 QUESTÕES

11ª QUESTÃO. No sistema decimal, a quantidade de números inteiros positivos com 4 algarismos e que têm pelo menos um algarismo ímpar é igual a

- A) 4600
- B) 5900
- C) 7200
- D) 8500
- E) 9800

12ª QUESTÃO. Em um grupo de 60 pessoas, 43 pessoas praticam futebol e 27 praticam voleibol. O menor valor possível para o número de pessoas do grupo que praticam futebol e voleibol é igual a

- A) 10
- B) 12
- C) 14
- D) 16
- E) 18

13ª QUESTÃO. Uma progressão geométrica tem primeiro termo igual a 1 e razão negativa. A soma dos três primeiros termos da progressão geométrica é igual a 7. O quinto termo da progressão geométrica é igual a

- A) 93
- B) -21
- C) -42
- D) -12
- E) 81

14ª QUESTÃO. Em uma sala havia 30 pessoas. A média aritmética e o desvio padrão das alturas das pessoas na sala eram iguais a 1,70 m e d m, respectivamente, sendo $d > 0$. Após 3 pessoas se retirarem da sala, sendo que essas 3 pessoas tinham 1,70 m de altura cada uma, o desvio padrão, em metros, das alturas das 27 pessoas que permaneceram na sala ficou igual a

- A) $27d$
- B) d
- C) $d\sqrt{10}/3$
- D) $3d\sqrt{10}/17$
- E) $51d\sqrt{10}/100$

15ª QUESTÃO. Em um único lançamento de uma moeda, a probabilidade de se obter “cara” é igual a probabilidade de se obter “coroa”. Carlos lançou a moeda 3 vezes. A probabilidade de ele ter obtido, nos 3 lançamentos, 2 “caras” e 1 “coroa” ou 2 “coroas” e 1 “cara” é igual a

- A) $1/5$
- B) $1/4$
- C) $1/2$
- D) $3/4$
- E) $9/10$

16ª QUESTÃO. No sistema decimal, o algarismo das unidades do número 7^{2015} é igual a

- A) 1
- B) 3
- C) 5
- D) 7
- E) 9

17ª QUESTÃO. Uma grandeza Z é diretamente proporcional ao produto de uma grandeza positiva X pela raiz quadrada de uma grandeza positiva Y . Se o valor de X tem uma redução percentual de 10% e, simultaneamente, o valor de Y tem um aumento percentual de 21%, então o valor de Z

- A) tem uma redução percentual de 1%.
- B) tem um aumento percentual de 1%.
- C) tem uma redução percentual de 2%.
- D) tem um aumento percentual de 2%.
- E) permanece inalterado.

18ª QUESTÃO. A função quadrática $f(x) = ax^2 + bx + 40$ assume valor mínimo para $x = 7/2$, e seu valor mínimo é igual a -9 . O valor de $f(1)$ é igual a

- A) 12
- B) 16
- C) 20
- D) 24
- E) 28

19ª QUESTÃO. Uma loja vende um eletrodoméstico que custa R\$6.300,00 à vista e pode ser pago em 2 prestações mensais iguais, com a primeira prestação paga 1 mês após a compra. Se forem cobrados juros compostos de 10% ao mês sobre o saldo devedor, o valor da prestação será igual a

- A) R\$ 3.150,00
- B) R\$ 3.390,00
- C) R\$ 3.630,00
- D) R\$ 3.870,00
- E) R\$ 3.960,00

20ª QUESTÃO. O valor de k para que o sistema de equações

$$\begin{cases} 2x - 4y + 2z = k \\ 2x - z = -1 \\ 8y - 6z = 2 \end{cases}$$

seja possível e indeterminado é igual a

- A) -6
- B) -5
- C) -4
- D) -3
- E) -2

INFORMÁTICA – 5 QUESTÕES

21ª QUESTÃO. Considerando o uso de um *pen drive* (dispositivo de armazenamento de dados USB), devidamente formatado com um sistema de arquivos FAT (32 bits) no Ubuntu Linux 14.04.1 LTS, é INCORRETO afirmar:

- A) Ao conectar o *pen drive* na porta USB do computador, o Ubuntu o reconhece automaticamente e abre o gerenciador de arquivos para que você possa ver seu conteúdo.
- B) Ao conectar o *pen drive* na porta USB do computador, o Ubuntu o reconhece automaticamente e adiciona ao lançador um ícone que o representa.
- C) Quando montado automaticamente pelo Ubuntu, o diretório que permite leitura e escrita de arquivos do *pen drive* fica abaixo da pasta */media* no sistema de arquivos.
- D) Quando montado, o *pen drive* pode ser aberto a partir de uma busca no *Dash* (menu de aplicativos localizado no topo do lançador) pelo nome que foi dado a uma partição criada no dispositivo.
- E) Ao gravar arquivos no *pen drive* usando o Ubuntu, os mesmos não poderão ser lidos em sistemas operacionais Windows, pois esses utilizam formatos de arquivos diferentes.

22ª QUESTÃO. Considerando o Windows 7, a opção que NÃO promove uma maior segurança dos dados armazenados em seu computador é

- A) Configurar o Controle de Conta de Usuário para nunca notificar.
- B) Cada usuário criar uma senha para sua conta.
- C) O administrador fazer com que todos os demais usuários da máquina pertençam ao grupo padrão (i.e., sejam usuários padrão).
- D) O administrador possuir também uma conta padrão, utilizando a conta administrador somente quando necessário.
- E) O administrador ativar a conta Convidado e pedir a usuários esporádicos que a utilizem ao invés de criar contas novas.

23ª QUESTÃO. Ao escrever uma mala direta, em vez de usar a forma genérica “Prezado(a) senhor(a)”, é possível personalizar o texto para “Prezado senhor” ou “Prezada senhora” caso a base de dados possua um campo “sexo”. No Microsoft Word 2013, a regra que permite essa personalização é

- A) Perguntar...
- B) Preencher...
- C) Mesclar registro nº
- D) Se... Então... Senão...
- E) Mesclar sequência nº

24ª QUESTÃO. Uma nova planilha foi criada, utilizando-se o LibreOffice Calc 4.2, contendo nomes de alunos na coluna A, notas obtidas em três provas nas colunas B, C e D, média aritmética simples das notas das provas na coluna E e a nota final do curso na coluna F, como mostra a figura abaixo.

	A	B	C	D	E	F
1	Aluno	Nota P1	Nota P2	Nota P3	Média	Nota Final
2	Ana	6,7	6	8,9	7,2	7
3	Lucas	6,4	8,7	8	7,7	7,5
4	Luiza	7,6	7,8	9,5	8,3	8,5
5	Pedro	8,1	7,3	8	7,8	8

Deseja-se que a nota final do curso seja um valor inteiro ou uma fração de 0,5 calculado a partir da média, arredondando-a para o grau inferior se sua parte decimal for menor que 0,25 ou se estiver entre 0,5 e 0,75; e arredondando para o grau superior se sua parte decimal for maior que ou igual a 0,75 ou se estiver entre 0,25 e 0,5. A coluna F na figura acima mostra exemplos desse arredondamento.

A fórmula que deve ser inserida na célula F2 para cálculo automático da nota final, de modo que as células F3, F4 e F5 possam também ser calculadas a partir de preenchimento automático de células adjacentes, resultando nos valores exibidos na figura acima, é

- A) ARRED(E2; 1)
- B) =SE(E2-INT(E2)>0,25; INT(E2); SE(E2-INT(E2)>0,75; INT(E2)+0,5; INT(E2)+1))
- C) =SE(E2-INT(E2)<0,25; INT(E2); SE(E2-INT(E2)<0,75; INT(E2)+0,5; INT(E2)+1))
- D) ARRED(E3; 0,5)
- E) =SE(E\$2-INT(E\$2)<0,25; INT(E\$2); SE(E\$2-INT(E\$2)<0,75; INT(E\$2)+0,5; INT(E\$2)+1))

25ª QUESTÃO. Ao usar o correio eletrônico (e-mail), uma pessoa fica exposta a uma série de riscos de segurança da informação. Um desses riscos é denominado *phishing*. A opção que REPRESENTA um caso de *phishing* é

- A) Mensagem publicitária não solicitada.
- B) Mensagem falsa com conteúdo que induza o leitor a clicar em um *link* (ex.: você foi negativado no SPC, fotos que provam que você foi traído etc.), com objetivo de capturar informações pessoais ou infectar o computador.
- C) Mensagem falsa com conteúdo atrativo (ex.: uma notícia alarmante, um pedido de ajuda, uma promoção para obter grátis um produto), acompanhada de uma solicitação para repassá-la a todos os seus contatos.
- D) Mensagem de um *site* no qual você possui cadastro informando sobre novos termos de serviço que passarão a valer em breve.
- E) Mensagem de um *site* no qual você nunca se cadastrou, dizendo que uma nova conta foi criada utilizando o seu endereço de *e-mail*, sendo necessário validá-lo para ativar a conta ou a mesma será cancelada.

LEGISLAÇÃO – 5 QUESTÕES

26ª QUESTÃO. A fixação dos padrões de vencimento e dos demais componentes do sistema remuneratório do servidor público observará:

- I – A natureza, o grau de responsabilidade e a complexidade dos cargos componentes de cada carreira.
- II – Os requisitos para a investidura.
- III – As peculiaridades dos cargos.

São VERDADEIRAS as proposições

- A) I, II e III.
- B) I e II, apenas.
- C) I e III, apenas.
- D) II e III, apenas.
- E) I, apenas.

27ª QUESTÃO. José é casado com Maria, com a qual teve três filhos. José é servidor público federal da Ufes e presta serviço no *campus* de Goiabeiras, em Vitória. José foi removido por ordem da Reitoria da Ufes para o Ceunes, no *campus* de São Mateus, onde passará a prestar seus serviços. Considerando essas informações, é INCORRETO afirmar:

- A) Além do vencimento, poderão ser pagas a José algumas vantagens.
- B) A administração pagará as despesas com passagem e transporte de bagagem e de bens pessoais de José, bem como de Maria e de seus dois filhos, quando ele for transferido para São Mateus.
- C) Mesmo que José ocupe cargo em comissão, ele terá direito a ajuda de custo com a mudança de domicílio.
- D) Se José falecer em São Mateus, Maria e seus dois filhos terão direito a ajuda de custo e transporte para Vitória, dentro do prazo de um ano, contado do óbito.
- E) Quando deslocado para nova sede, a administração pagará auxílio-moradia a José, porém correm por conta do servidor as despesas de transporte dele, de Maria e de seus três filhos.

28ª QUESTÃO. Sobre a licença por motivo de doença em pessoa da família, de acordo com o disposto na Lei nº. 8.112/1990, é CORRETO afirmar:

- A) O exercício de outra atividade remunerada durante o período da licença é permitido.
- B) A primeira concessão de licença não precisa ser precedida de exame por perícia médica oficial, bastando atestado médico.
- C) A licença somente será deferida, se a assistência direta do servidor for indispensável e não puder ser prestada simultaneamente com o exercício do cargo ou mediante compensação de horário.
- D) A licença não será concedida no caso de doença de padrasto ou madrasta e enteado.
- E) A licença sempre será concedida com remuneração ao servidor, excluindo a gratificação por exercício de cargo de confiança.

29ª QUESTÃO. Acerca dos prazos dispostos na Lei nº 9.784, de 29 de janeiro de 1999, é CORRETO afirmar:

- A) Começam a correr a partir da data da cientificação oficial, incluindo-se na contagem o dia do começo e excluindo-se o do vencimento.
- B) Considera-se prorrogado o prazo até o primeiro dia útil seguinte, se o vencimento cair em dia em que não houver expediente ou se esse for encerrado antes da hora normal.
- C) Os prazos expressos em dias contam-se de modo contínuo, pois excluem o sábado e o domingo.
- D) Os prazos fixados em meses contam-se como 30 dias.
- E) Os prazos processuais não se suspendem mesmo em casos de força maior.

30ª QUESTÃO. Em qualquer órgão ou instância no âmbito da Administração Federal direta e indireta, NÃO tem prioridade nos procedimentos administrativos em que figure como parte ou interessado

- A) o homem com idade igual ou superior a 60 anos e a mulher com idade igual ou superior a 55 anos.
- B) a pessoa portadora de deficiência mental.
- C) a pessoa portadora de tuberculose ativa.
- D) a pessoa portadora de deficiência física.
- E) a pessoa portadora de doença grave, com base em conclusão da medicina especializada, mesmo que a doença tenha sido contraída após o início do processo.

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS – 30 QUESTÕES

Read the text below and answer questions from 31 to 37.

In Brazil, the State policies and the policies of Higher Education have followed the guidelines of international organizations – the World Bank (WB), World Trade Organization (WTO), Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) – which have had significant influence in the Brazilian development process. These organizations encourage a minimum-performance State as a provider and prioritize economic issues at the expense of social welfare (Leuze, Martens, & Rusconi, 2007). "The market has acquired a transnational quality, corroborated by the inclusion of education in GATS rules that fall within the WTO" (Morosini, 2006, p.112).

According to Knight (2007), the increased global demand for higher education has resulted in a diversity of providers of educational services that cross physical borders. These providers can be classified into two categories: 1) the traditional higher education institutions that are normally dedicated to teaching, research and service and have a commitment to society, 2) and new or alternative providers (agencies, corporations, virtual universities) that focus on teaching and delivery of educational services. The international mobility of programs happens through franchises, partnerships and reciprocal certifications. A key factor in frontier-independent programs is the aspect of who grants credits for the courses or graduation credentials for the program. In the current manner that such programs are proliferating, **they** will undoubtedly bring change in regional, national and even international regulatory systems.

We are living with two constructs of education that are in permanent tension, one that persists in following the traditional goals of education – education of citizens, education and social advancement – and **another**, on the contrary, that by stimulating competition, promotes the commodification of education. After a decade of its establishment in 1999, the Bologna Process, an issue high on the agenda of the European Union and the rest of the world, describes the ways in which nation states have been faring in the face of rapid and constant reforms of higher education, leveraged by globalization. The purpose of the Bologna agreement is to promote a system of comparable qualification, standardization of curricula, accreditation, assessment and mobility in the higher education academic area. "The Bologna Declaration is the formal record of an important process that aims to create a strong convergence in European higher education in order to efficiently answer problems, opportunities and challenges engendered by economic globalization" (Dias Sobrinho, 2010, p. 173).

The changes to the neoliberal model in the European educational system responded to the commodification of education and are reflected in other countries and blocs. To adapt to European globalization, each country had to make economic adjustments, reduce state intervention and the duties of providers of state-level social welfare, in order to be provided by supranational bodies. According to Dias Sobrinho (2010, p. 175), "it is a reform from above, without giving the university community the opportunity to participate fully in their discussions. The academic and scientific community worries that the university has lost its long-term prospects." The essential functions of higher education began to be questioned, while the market economy is the only one who is dictating the rules.

Mello and Dias (2011) claim that the European dimension, as difficult as it is to define, is a priority in the process of internationalization. (_____) For these scholars, it rarely speaks of a Europe for citizens, based on humanistic principles and tolerance. The process of internationalization of higher education in the European Union has emphasized the aspect of efficiency and economic competitiveness. The Bologna Process is a stimulus to privatization, direct or indirect, in higher education and the transmission of messages that aim to merely encourage more competent labour, to meet current market requirements, that "education for citizenship and the development of a social contract between higher education and society. Grounded in the Anglo-Saxon way, it may be given a chance to consolidate a single thought" (Mello & Dias, 2011, p. 417).

In South America, the integration of countries has created blocks in order to build greater regional cooperation, which follows in the footsteps of the European model advocated in the Bologna Process. The Southern Common Market (Mercosur), established in 1991, covers the political, economic and social aspects of its member countries as a way to develop them and to reduce the discrepancies in the region. In the same year, the Education Sector of Mercosur (ESM) was created. In two decades of implementation, ESM has formulated and implemented policies to promote educational integration between the Member States and their partners. Under its Higher Education policies, it seeks to create an academic space of evaluation, accreditation and mobilization that may also have regional representation. To maintain a structure of academic mobility, ESM implemented the Regional Academic Mobility Program for Accredited Courses (RAMPAC) in 2005 and the Mercosur Mobility Program (MMP) in Higher Education, which is still in its pilot phase.

The Science Without Borders Program (SWBP), created in 2011, is the latest internationalization program of the federal government, and aims to promote the consolidation, expansion and internationalization of science and technology, Brazilian innovation and competitiveness through exchanges and international mobility. The government aims to benefit 101,000 students (graduate and postgraduate) and researchers by 2015. The humanities and social sciences were not included in this program, **which** may be another indication that social development is not the focus of these new proposals.

Knight (2007) points out that despite that, the mobility of students, teachers, knowledge and values have been part of higher education for centuries. In the last two decades there has been a significant increase in the mobility of programs and forms of financing of educational services, whether physical or virtual. (_____) The list of potential benefits is long and varied. However, the list of potential risks may include and is not limited to an increase in low quality education, reduction of public funding, non-recognition of foreign qualifications; elitism in terms of who can afford cross-border education, excessive use of English as a language of instruction, and non-compliance with national higher education policies. "The risks and benefits vary between developed and developing worlds and among the countries that send and receive students, institutions, enterprises and employers" (Knight, 2007, p. 153).

The countries' domestic policies determine whether the internationalization of education is a risk or an opportunity, if the cooperation of countries of the Global North is in favour of colonization of the minds and an overvaluation of collaboration for the economic or social progress and development of countries. In Brazil, it is possible to observe that public policies focused on higher education are moving more and more towards the risks than the benefits:

- a) there has been increased access to higher education, the number of student enrolment has increased from 3 million in 2001 to 6,3 million in 2010 (MEC/INEP, 2011), the counterpoint is that quality has lost space to quantity;
- b) the investment in public higher education has decreased, while subsidies and investment in private institutions has increased (88,3% of HEIs are private);
- c) graduate and post-graduate education in this country will, still, remain elitist, the vast majority of people who participate in internationalization programs are upper-class;
- d) English is the universal language in times of globalization, but the majority of the population has no command of the language, making it difficult for them to gain access to the transnational group. To participate in internationalization programs of the Federal Government, such as SWBP, it is not enough for individuals to be able to communicate and have an English course diploma, but they must also pass international proficiency tests, a fact that makes the policy very elitist and exclusionary.
- e) the national policies are geared toward efficiency, productivity and competition, while equity and social justice are only found in political discourse and are losing out to other market interests that dominate the sector.

Knight (2007) argues that the opportunities and risks of internationalization of higher education depend on the ability of countries to develop policies and regulations to integrate global policies within the national system of higher education, which may be able to comply or not with the global, social, cultural and economic requirements. (_____)

To Guimarães-Iosif (2011), in reality, Northern Universities employ a global entrepreneur model that favours the programs of internationalization, aiming to increasingly educating global citizens, able to compete and succeed while exposed to various market conditions at the international level. **One** can identify two types of internationalization policies: the horizontal relationship between the Global North countries, based on the concept of learning and collaboration with other countries where the economy, culture and values are similar, and the vertical relationship between the Northern and Southern countries, those less economically developed, in which the discourse of teaching and help, is based, mostly, on exploitation. **The latter** happens from the top down, is founded on the principle that the knowledge created in the North should be imposed on the Southern countries. (_____) Knowledge, in this case, is used as a weapon in the process of colonization of the minds of citizens in the South Global.

The current landscape of higher education in the country puts in question to what extent is the internationalization of higher education for "all" or just for the elite? To what extent will it include or exclude people because of their language or the region where they live? Who are the students that will take part in the mobility programs? To change the current Brazilian reality these issues must be better investigated in future studies.

Source: Santos &Guimarães-Iosif, Journal of Contemporary Issues in Education, 2013, 8(1), pp. 15-27 ISSN 1718-4770 © 2013 University of Alberta <http://ejournals.library.ualberta.ca/index.php/JCIE>

QUESTION 31. The statement that best summarizes the main point being made in the text is:

- A) Internationalization is exclusive, not inclusive.
- B) Traditionally, education ought to seek to achieve a wider and collective social good, which is contradicted by the politics of internationalization worldwide.
- C) National policies of internationalization in South America run counter to those of the European Union.
- D) The market influences the process of internationalization of higher education.
- E) Colonial discourse is reproduced in higher education through the dynamics of internationalization.

QUESTION 32. The comment below that presents a contradictory view to the main argument put forward in the text is:

- A) Como o Brasil ainda se encontra na fase da constituição do conceito de internacionalização universitária, tende a se posicionar como consumidor de produtos educacionais nas interações internacionalizadas. Esta verticalização reforça um processo transnacional em que as negociações regulatórias desconsideram as características e necessidades locais, industrializando cada vez mais a educação superior. (adaptado de MOROSINI, 2006)
- B) "The commodification of higher education brings about increased attention to teaching quality; availability of more resources for teaching and support facilities; flexibility for students in combining different courses; better compatibility of degrees; increased accountability and transparency of the academic environment and the integration of the views and needs of students in the planning and conveying of teaching." (ROBERTS, 1998)
- C) Com a liberalização do comércio de serviços educacionais, será reforçada a tendência de considerar a educação um bem passível de comercialização e isso comprometerá os projetos educacionais mais consistentes que envolvem o compromisso com a educação integral do homem. (adaptado de LIMA, 2006)
- D) The voices of professors and students have seldom been heard during the implementation of The Bologna Process policies in Europe, which reinforces the view that the top-down orientation adopted serves the market economy at the expense of humanistic principles of higher education.
- E) Empreendedorismo, produtividade, inovação, eficiência e competitividade são os ideais que orientam a política de internacionalização do ensino superior no Brasil e que tornam as práticas acadêmicas cada vez mais sujeitas à lógica do mercado.

QUESTION 33. The statements in the alternatives below paraphrase some of the ideas from the text, EXCEPT in:

- A) As far as the granting of credits and program credentials is concerned, the regulation of educational systems can be jeopardized by the way internationalization is spreading.
- B) The Bologna Process has strengthened the commodification of higher education by fostering internationalization through top-down policies.
- C) Brazilian domestic policies for the internationalization of higher education are decried as hazardous, especially on the grounds of their bias towards colonial discourse.
- D) A minimum-performance State provides social welfare, which, in the case of higher education, means that self-regulatory dynamics can ensure quality and student mobility.
- E) Proficiency in a language such as English is paramount for graduates to be able to take part in international programs. However, not everyone has good command of English.

QUESTION 34. Read the sentences that have been taken from the text.

- I. These changes present new opportunities – increasing access to higher education, strategic alliances between countries and regions, production and exchange of knowledge, income generation, and improvement of academic quality.
- II. Are the policies and the true interests of the countries involved the real determiners of the actions and programs offered to their citizens and are they making clear the real objectives: inclusion or exclusion, freedom or oppression, colonization or decolonization of minds?
- III. This model shows how the idea of superiority among people remains strong and helps to perpetuate oppression and inequality around the world.
- IV. This can be interpreted as the requirement to respond to the need to train highly qualified personnel for the labour market.

The alternative that presents the correct order in which the sentences above fit the gaps in the text is:

- A) IV, I, II, III
- B) III, I, IV, II
- C) III, I, II, IV
- D) IV, II, III, I
- E) II, III, I, IV

QUESTION 35. In the sentence "(...) the ways in which nation states have been **faring** in the face of rapid and constant reforms of higher education, **leveraged** by globalization" (paragraph 3), the words in bold are closest in meaning to, respectively:

- A) Getting on / forced
- B) Performing / benefitted
- C) Going about / enhanced
- D) Thriving / constrained
- E) Succeeding / influenced

QUESTION 36. The words underlined and boldtyped in the text (they / another / which / one / the latter) have the following referents, respectively:

- A) programs; construct; the humanities and social sciences were not included in the program; you; the vertical relationship between the Northern and the Southern countries
- B) providers; education; created in 2011; we; the horizontal relationship between the Northern and the Southern countries
- C) Institutions; goal; the humanities and social sciences were not included in the program; someone; the Northern countries
- D) programs; advancement; graduate and post-graduate; anyone; the Northern and Southern countries
- E) systems; construct; the focus of these new proposals; people; the Southern countries

QUESTION 37. The alternative that provides the LEAST accurate translation of the excerpt below is:

"Knight (2007) argues that the opportunities and risks of internationalization of higher education depend on the ability of countries to develop policies and regulations to integrate global policies within the national system of higher education, which may be able to comply or not with the global, social, cultural and economic requirements."

- A) De acordo com Knight (2007), as oportunidades e os riscos na internacionalização da educação superior estão condicionados à habilidade dos países para desenvolver políticas e normas que integrem as medidas globais com as do sistema nacional de ensino superior, que poderá conseguir ou não atender às exigências globais, sociais, econômicas e culturais.
- B) Knight (2007) argumenta que oportunidades e riscos de internacionalização de educação superior depende da habilidade dos países para desenvolver políticas e regulações no sentido de integrar políticas globais no sistema nacional de educação superior que poderá ser capaz de se ajustar ou não às exigências globais, sociais, econômicas e culturais.
- C) Knight (2007) afirma que as oportunidades e os riscos na internacionalização do ensino superior dependem da capacidade dos países para estabelecer políticas e regras destinadas a integrar as medidas globais com as do sistema nacional de ensino superior, o qual conseguirá ou não se conformar às exigências globais, sociais, econômicas e culturais.
- D) Knight (2007) alega que as oportunidades e os riscos na internacionalização da educação superior estão condicionados à capacidade dos países para estabelecer políticas e regulamentações que articulem as políticas globais e o sistema nacional de educação superior, que poderá possuir ou não os requisitos globais, sociais, econômicos e culturais
- E) Segundo Knight (2007), as oportunidades e os riscos que a internacionalização do ensino superior apresentam dependem da habilidade dos países para desenvolver políticas e normas que integrem as políticas globais no sistema nacional de educação superior, o qual conseguirá atender ou não os requisitos globais, sociais, econômicos e culturais.

QUESTION 38. The only alternative which DOES NOT describe a theoretical component in interpreter and translation training, according to Gile (1995), is:

- A) Interpreters and translators need to have good command of their active working languages.
- B) Interpreters and translators need to have sufficient knowledge of the themes and subject-matters addressed by the texts and speeches they translate.
- C) Interpreters and translators must have both, declarative and procedural knowledge about translation.
- D) Interpreters and translators need to position themselves in relation to the philosophical problem of meaning in translation.
- E) Interpreters and translators need to have some cultural knowledge of their working languages and contexts.

QUESTION 39. The statements in the alternatives below describe the differences between translation (here, taken as the rendition of written texts) and interpreting, EXCEPT in:

- A) The text for a translator is considered self-sufficient, whereas in oral communication, a variety of factors are involved in conveying the message.
- B) Interpreters can get immediate feedback from their listeners, whereas translators may only access their readers' reactions when it is too late to modify the text delivered.
- C) The interpreter's job is more informal both, socially and, thus, linguistically. The translator, in turn, deals with formal registers on a regular basis.
- D) Translators need to be concerned with producing something that will stand the test of time, whereas interpreters seek to get their messages across to meet their listeners' expectations.
- E) Interpreters deal with the fragmented unsystematic, redundant nature of speech, which relies on paralinguistic elements, whereas, for translators, texts are often linear, dense, concise and editable.

Read the poem "Autopsicografia", by Portuguese poet Fernando Pessoa and two of its many English translations (Monteiro's and Longlan's) in order to answer questions 40 and 41.

<p>"Autopsicografia" O poeta é um fingidor. Finge tão completamente Que chega a fingir que é dor A dor que deveras sente.</p> <p>E os que lêem o que escreve, Na dor lida sentem bem, Não as duas que ele teve, Mas só que eles não têm.</p> <p>E assim nas calhas de roda Gira, a entreter a razão Esse comboio de corda Que se chama o coração</p> <p>—Fernando Pessoa</p>	<p>"Self-Analysis" The poet is a forger who Forges so completely that He forges even the feeling He feels truly as pain.</p> <p>And those who read his poems Feel absolutely, not his two Separate pains, but only the Pain that they do not feel.</p> <p>And thus, diverting the Understanding, the wind- up Train we call the heart Runs along its track.</p> <p>—George Monteiro</p>	<p>"Autopsychography" The poet is a feigner. So completely does he feign that the pain he truly feels he even feigns as pain.</p> <p>And those who read his writings will feel the printed pain, not the two that he has suffered but the one that they must feign.</p> <p>And so around its trackage the little clockwork train we call the heart, goes spinning to entertain the brain</p> <p>—Jean R. Longlan</p>
---	--	--

QUESTION 40. The statement below that most closely reflects the view of literary translation, as discussed in contemporary Translation Studies, is:

- A) Neither are texts recipients of meanings, nor is translation a process of transfer from the author's mind into the text, which implies that translation always involves authorship.
- B) Pessoa would have probably considered both versions (Monteiro's and Longlan's) faithful to the original because they succeed in maintaining its tone and rhythm.
- C) Notwithstanding the fact that there are many translations of "Autopsicografia", some, such as Monteiro's and Longlan's, can be considered definitive for their aesthetic and semantic features.
- D) Longlan's use of the word "brain" imparts a less emotional tone to his version.
- E) Poetry calls for less direct/literal and more oblique strategies, which does not seem to have been sought by Monteiro and Longlan.

QUESTION 41. The statement below that DOES NOT reflect the view of literary translation, as discussed in contemporary Translation Studies, is:

- A) Compared to Monteiro's, Longlan's version provides a smoother flow, relying more on rhyme, alliteration and assonance.
- B) As translation strategies, lexical and structural calque prevails in Monteiro's version, whereas transposition and modulation are more often resorted to by Longlan.
- C) The literary needs to be conceived not only in terms of what each poem contains, but of how they mobilize the reader, who also takes part in the process of meaning making.
- D) Monteiro and Longlan delved into Pessoa's poem and trans-created it, the task literary translators usually embrace given the inherently insufficient nature of language and of translation to represent human experience.
- E) The two translations illustrate some guiding principles that can replace the quest for fidelity: translators may only be faithful to their own interpretations, to how they conceive translation and to the aims they set out to achieve when rendering a text.

Read the excerpts from *Pollyanna*, the English novel by Eleanor H. Porter (1913) and their translation to Portuguese by Monteiro Lobato (1934) in order to answer questions 42, 43 and 44.

Eleanor H. Porter (1913)	Monteiro Lobato (1934)
Excerpt 1: "Pollyanna knew that the Ladies's Aid met at two o'clock in the chapel, not quite half a mile from home. She planned her going, therefore, so that she should get there a little before three".	Excerpt 1: "A reunião ia realizar-se às duas horas, na igreja do bairro [...], além disso, duas horas sempre quer dizer três – lá na Auxiliadora Feminina."
Excerpt 2: "Nancy flushed miserably. She set the pitcher down at once, with the cloth still about it, thereby nearly tipping it over – which did not add to her composure!"	Excerpt 2: "Nancy corou e largou dos pratos."
Excerpt 3: "[...] but a sick mother suddenly widowed and left with three younger children besides Nancy herself, had forced the girl into doing something toward their support [...]"	Excerpt 3: "[...] até o dia em que seu pai morreu e sua mãe, adoentada, fez-lhe ver que tinha que ganhar a vida."

QUESTION 42. It is INCORRECT to state that:

- A) Lobato resorts to foreignization in order to privilege the source context, thus leading the reader to the source language and culture.
- B) Lobato chooses a direct and fluent style, which often implies the suppression of structural and lexical elements from the source text.
- C) Lobato resorts to "omissão", in his rendition of Excerpt 2, according to Heloisa Barbosa's taxonomy.
- D) Lobato's choice of a direct and fluent style does not, of necessity, mean that literal and word-by-word translation strategies were employed.
- E) For Lawrence Venuti, "a foreign text is the site of many different semantic possibilities that are fixed only provisionally in any one translation", which implies that loss and gain are issues translators have to deal with.

QUESTION 43. It is CORRECT to state that:

- A) A productive alternative translation to “Nancy flushed miserably” may be “Nancy corou miseravelmente”.
- B) Lobato presents a contestatory translation of a novel written in a hegemonic language, i.e., English.
- C) Were the translation rendered by Lobato more linear, he might have been able to reproduce Porter’s ideas more faithfully.
- D) Domestication prevails as a general orientation in Lobato’s work in order to privilege the target context, by expressing meanings familiar to the target audience.
- E) Foreignization is a resistance translation strategy since it requires effort on the part of the reader, who needs to dislocate towards the source culture.

QUESTION 44. If another version of Excerpt 3 was to be written, the LEAST accurate translation would be:

“[...] but a sick mother suddenly widowed and left with three younger children besides Nancy herself, had forced the girl into doing something toward their support [...].”

- A) “(...) só que uma mãe doente, que havia ficado viúva de repente e com três filhos pequenos para criar, além da própria Nancy, havia forçado a menina a fazer algo para ajudar a família.
- B) “(...) mas uma mãe adoentada, repentinamente enviuvada e com três filhos menores além da própria Nancy, havia forçado a menina a ajudar a família de algum modo.
- C) “(...) mas uma mãe adoentada, que havia ficado viúva de repente e com três filhos menores além da própria Nancy, tinha forçado a menina a fazer alguma coisa para ajudar a família.
- D) “(...) só que, doente, repentinamente enviuvada e com três filhos menores além da própria Nancy, a mãe havia forçado a garota a fazer alguma coisa pela família.
- E) “(...) mas uma mãe doente, que havia ficado viúva de repente, e deixado três crianças pequenas além da própria Nancy, tinha forçado a garota a fazer algo pela família.

QUESTION 45. Recently, expressions such as the italicized ones below spread via social media, blogs and emails. They are called “memes”, a term used to refer to catchphrases, concepts, images, songs, quotes that spread, often as mimicry, from person to person via the Internet.

“In Brazilian Portuguese, you don’t say ‘stop’, you say ‘amiga, para que ta feio’ and I think that’s beautiful!”

“In Brazilian Portuguese, you don’t say ‘I hate you’, you say, ‘você não tinha nem que ta aqui, linda’ and I think that’s beautiful”

“In Brazilian Portuguese, you don’t say ‘I love you’, you say, ‘eu tb assisto essa serie!!!’ and I think that’s beautiful.”

From the perspective of Translation Studies, it is INCORRECT to state that:

- A) The meme is metalinguistic and illustrates the principle that translation is inherent to human expression.
- B) Despite its comic motivation, the meme reinforces the view that translation is not transfer of meaning from one language into another.
- C) These occurrences of the meme can be classified as examples of intralingual translation, according to Roman Jakobson’s taxonomy.
- D) The meme shows that literal translation is often insufficient to express meanings, which are always culture-bound.
- E) There is more to speaking/using a language than mastering grammar structures and lexis.

Read the excerpt below from a Translation Studies classic and answer questions 46, 47 and 48.

Translation is the forcible _____ of the linguistic and cultural difference of the foreign text with a text that will be intelligible to the target language **reader**. This difference can never be _____ removed, of course, but it necessarily **suffers** a reduction and exclusion of possibilities—and an exorbitant gain of other possibilities _____ to the translating language. Whatever difference the translation _____ is now imprinted by the target-language culture, assimilated to its positions of intelligibility, its canons and taboos, its codes and ideologies. The aim of translation is to bring back a cultural _____ as the same, the recognizable, even the familiar; and this aim always **risks** a wholesale domestication of the foreign text, often in highly self-conscious projects, where translation serves an appropriation of foreign cultures for domestic agendas, cultural, economic, political. Translation can be **considered** the communication of a foreign text, but it is always a communication limited by its address to a specific reading audience.

Source: VENUTI, Lawrence (1995). *The Translator’s Invisibility: a history of translation*. Routledge.

QUESTION 46. Five words/phrases have been omitted from the text above. The alternative containing the words/phrases that respectively best complete the gaps is:

- A) palimpsest, really, dear, displays, element
- B) replacement, entirely, specific, conveys, other
- C) substitution, totally, prior, is subject to, one
- D) transfer, absolutely, inherent, suffers, self
- E) exchange, thoroughly, bound, inscribes, difference

QUESTION 47. The words *reader*, *suffer*, *risks* and *considered* in bold type in the text can be replaced with little or subtle change in meaning by, respectively:

- A) readers, experiences, jeopardizes, named
- B) public, witnesses, endangers, classed
- C) peruser, endures, hazards, renowned
- D) market, withstand, threaten, taken as
- E) audience, goes through, may imply, regarded as

QUESTION 48. According to the text, it is INCORRECT to state that:

- A) Target texts lose something when compared to source texts.
- B) Target texts gain something when compared to source texts.
- C) Translation highlights the difference between two semiotic systems.
- D) Translations can communicate regardless of their target publics.
- E) Translation may be used with the deliberate aim to serve a specific local culture.

QUESTION 49. The sentences in the alternatives below contain grammatical and/or lexical mistakes, EXCEPT in:

- A) Whether interpreters will be hired depends on the responsible professor for the conference organization.
- B) Translating poetry is a task that most translators would rather not to face in training programs.
- C) For a good many translators, interpreting is a challenge they cannot rise up to.
- D) The student translators are all looking forward to see their work published.
- E) I've suggested her not to hand in the translations without proofreading.

QUESTION 50. The sentences in the alternatives below are written in Standard English, EXCEPT in:

- A) No sooner had Caetano Galindo published his translation of *Ulysses* than it won several awards.
- B) The publisher demands that the translator submit the first version by April.
- C) We saw the editor open her case and throw the printed copy of the manuscript into it.
- D) Hardly had the original arrived before the team started translating it.
- E) Bassnett's book on Translation Studies is really comprehensive, what makes it suitable for undergraduates.

QUESTION 51. In the dialogue below, the underlined words that can be replaced by HAVE GOT or HAS GOT are in lines:

(line 1) **Carol:** *Do you fancy going to the cinema at the weekend? The local Odeon has a good film*

(line 2) *on.*

(line 3) **Ana:** *I'm afraid not. I prefer to watch movies at home.*

(line 4) **Carol:** *Really?*

(line 5) **Ana:** *Yes, we have a fantastic new 3D home cinema system, so the sound and vision are*

(line 6) *both excellent.*

(line 7) **Carol:** *I thought you already had a state-of-the-art TV.*

(line 8) **Ana:** *We used to have quite a good one, yes...*

(line 9) *...but our new system has much better sound...*

(line 10) *... than that had. Why don't you come round on Saturday evening and see it?*

(line 11) **Carol:** *Cool. But I need to leave a bit early as I have to take my grandma to the airport on Sunday.*

- A) 1 and 7
- B) 1, 5, 9 and 11
- C) 7, 8 and 10
- D) 5, 7, 10 and 11
- E) 8 and 9

QUESTION 52. The alternative that contains the most appropriate words to respectively fit the gaps in the article excerpt below are:

Oscar White Muscarella, a/an _____ respected archeologist at New York's Metropolitan Museum, claims that more than 1,250 forgeries are on display in the world's leading museums and art galleries. In his latest book, Muscarella specifically names 37 forgeries in the Louvre, 16 in the British Museum and 45 in his own museum in New York. Muscarella's earlier claims have been heavily _____ by some museum officials who are _____ opposed to his arguments. But he has _____ good scientific evidence for his claims, showing that over 40 percent of the objects examined by the Oxford thermoluminescence laboratory are fakes.

- A) absolutely, rejected, somewhat
- B) highly, rejected, a bit, absolutely
- C) highly, criticized, bitterly, perfectly
- D) very, discussed, thoroughly, perfectly
- E) rather, criticized, virtually, somewhat

The scrambled sentences below are part of a text. Unscramble them so as to form a coherent text and then answer questions 53, 54 and 55.

- (1) As a result, over 50,000 people were killed.
- (2) Technology today allows for strong sea defences and early warnings. However, it was not always the case.
- (3) Nevertheless, the sea breached these defences and a **huge flood** ensued, now known as St Lucias's Flood.
- (4) It is **common knowledge** that much of the Netherlands is land that is reclaimed from the sea.
- (5) On 14 December 1287, a violent storm gathered strength in the North Sea and the English Channel, causing problems in the south-east of England and the north-west of Holland.
- (6) Flooding is, therefore, a **constant fear** near the coast of Holland, particularly in these days of global warming.
- (7) First, the sea broke through the man-made defences, then it flooded a huge area and created a large inlet which became known as the Zuider Zee (South Sea), and later IJsselmeer, and following that, allowed sea access to Amsterdam, which consequently developed as an important port city.
- (8) The human cost was not the only consequence of the flood. In addition, the shape and development of the country were altered forever in a number of ways.
- (9) Furthermore, a massive storm tide followed and hit the coast of Holland. There were of course sea walls in place to protect the land from such tides.

QUESTION 53. The alternative below that provides the correct order of the sentences above is:

- A) 2, 4, 6, 5, 3, 1, 8, 9, 7
- B) 6, 7, 9, 4, 5, 2, 3, 9, 1
- C) 7, 8, 1, 3, 9, 5, 2, 6, 4
- D) 4, 7, 2, 3, 9, 3, 8, 5, 6
- E) 4, 6, 2, 5, 9, 3, 1, 8, 7

QUESTION 54. The LEAST accurate translation of the sentence below is:

The human cost was not the only consequence of the flood. In addition, the shape and development of the country were altered forever in a number of ways.

- A) A perda de vidas não foi a única consequência da inundação. Além disso, a forma e o desenvolvimento do país foram alterados definitivamente e de diversas maneiras.
- B) As consequências da inundação não se restringiram à perda de vidas, mas incluíram o formato e o desenvolvimento do país, que foram alterados para sempre e de diversas formas.
- C) O custo humano não foi a única consequência do alagamento. Além disso, a forma e o desenvolvimento do país foram alterados para sempre inúmeras vezes.
- D) Não foi só a morte das pessoas que a enchente causou, mas também a alteração na forma e no desenvolvimento do país, que mudaram para sempre e de diversas maneiras.
- E) Além do custo humano, a inundação também teve como consequência a alteração definitiva e de diversas formas nos contornos e no desenvolvimento do país.

QUESTION 55. The phrases that appear in bold in the sentences above (*huge flood, common knowledge, a constant fear*) can be replaced, respectively, with the LEAST change in meaning by:

- A) deep flood, common sense, a real possibility
- B) devastating flood, ordinary sense, likely to occur
- C) heavy flood, a humdrum fact, a great threat
- D) great flood, widely known, a source of fear
- E) stormy flood, peaceful point, bound to happen

QUESTION 56. The alternative providing the clauses that can respectively be used to best complete the sentences below is:

She is thought to have left _____.
She was made to leave _____.
Her boss let her leave _____.
Have her report to me _____.
I had her reported _____.
I had her report to me _____.

- A) but nobody seems to know for sure.
as a result of the disciplinary enquiry.
as she was feeling sick this morning.
when you see her later.
to her commanding officer.
because I was her line manager.
- B) because I was her line manager.
but nobody seems to know for sure.
as a result of the disciplinary enquiry.
to her commanding officer.
when you see her later.
as she was feeling sick this morning.
- C) as a result of the disciplinary enquiry.
as she was feeling sick this morning.
but nobody seems to know for sure.
when you see her later.
because I was her line manager.
to her commanding officer.
- D) when you see her later.
as a result of the disciplinary enquiry.
to her commanding officer.
because I was her line manager.
as she was feeling sick this morning.
but nobody seems to know for sure.
- E) to her commanding officer.
when you see her later.
as a result of the disciplinary enquiry.
but nobody seems to know for sure.
as she was feeling sick this morning.
because I was her line manager.

QUESTION 57. The pairs of sentences in the alternatives below have semantic proximity and are grammatically accurate, EXCEPT in:

- A) Can you watch the children while I'm at the shops?
Can you keep an eye on the children while I'm at the shops?
- B) Don't procrastinate something you can do now.
Don't put on something you can do now.
- C) I've got no objection to your sleeping on the sofa.
I don't mind if you sleep on the sofa.
- D) The current situation is fraught with danger.
The current situation is full of danger.
- E) Tiredness is starting to take its toll on his appearance.
Tiredness is starting to have a detrimental effect on his appearance.

QUESTION 58. The sentences in the alternatives below are correct, EXCEPT in:

- A) Could you bring the kids from school tomorrow?
- B) They're going on a three-week holiday in Fernando de Noronha.
- C) If I am to choose between an evil and another, I'd rather not choose at all.
- D) I always have my little brother wash the dishes for me.
- E) The last thing we did was pack the kettle.

QUESTION 59. The alternative that best completes the gapped excerpt below is, respectively:

US Rate Rise

The Chancellor returned from this month's meeting of the 'Group of Six' with news that interest rates are to be _____ by an average of half a percentage point in the United States. While the Chancellor has been in Dallas, city markets have been feverish with rumours of even higher increases. The US dollar has been _____ at an all-time low for several weeks and the American trade deficit has been _____ steadily. The Chairman of the Federal Reserve has gone to Tokyo to discuss the problems which have _____ from pressure in Congress to tackle the deficit. He will be in Japan until next Tuesday.

- A) rised, laying, arising, arisen
- B) raised, laying, lifting, arose
- C) lifted, laid, cropped up, boosted
- D) upturn, steady, upheaving, boosted
- E) raised, lying, rising, arisen

QUESTION 60. The alternative with the correct prepositions respectively resulting from the nominalization in the groups of sentences below is:

*They released the video in 1998. The release ___ the video took place in 1998.
The law was amended last week. The amendment ___ the law occurred last week.
The war drained the country's resources. The war was a drain ___ the country's resources.*

- A) to, in, in
- B) for, at, at
- C) of, to, on
- D) of, in, to
- E) for, to, in